

Uradni list

Evropske unije

C 236



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

12. avgust 2011

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2011/C 236/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2011/C 236/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6273 – Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6213 – Westfield/CPPIB/APG) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6170 – First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6171 – IPIC/CEPSA) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6264 – Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business) ⁽¹⁾	8
2011/C 236/07	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer) ⁽¹⁾	8

SL
Cena:
3 EUR
⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2011/C 236/08	Menjalni tečaji eura	9
2011/C 236/09	Sklep Komisije z dne 11. avgusta 2011 o sestavi Koordinacijske skupine za zemeljski plin in določbah glede njenega delovanja ter o razveljavitvi Sklepa Komisije 2006/791/ES ⁽¹⁾	10

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2011/C 236/10	Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001	13
2011/C 236/11	Postopek prenehanja – Sklep o začetku postopka prenehanja za družbo LEX LIFE & PENSION SA (Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic)	15
2011/C 236/12	Bilanca EU-27 za etanol za leto 2010 (Določena 7. julija 2011 ob uporabi člena 2 Uredbe (ES) št. 2336/2003)	16

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2011/C 236/13	Skupno podjetje SESAR	17
---------------	-----------------------------	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 236/01)

Datum sprejetja odločitve	10.5.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.31261 (11/N)
Država članica	Nemčija
Regija	Bayern
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Kommunalbürgschaft für städtische Geothermie Unterschleißheim (GTU) AG
Pravna podlaga	Bayerische Gemeindeordnung (Artikel 71f.)
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	—
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, Jamstvo
Proračun	—
Intenzivnost	Ukrep, ki ne pomeni pomoči
Trajanje	—
Gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, plinom in vodo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Stadt Unterschleißheim
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	13.7.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.32573 (11/N)
Država članica	Danska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Short-term export-credit insurance scheme for SMEs
Pravna podlaga	Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order 913 of December 9, 1999
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Izvozni krediti, Izvoz in internacionalizacija
Oblika pomoči	Ad hoc pogodbe
Proračun	Načrtovani letni izdatki — Skupni znesek načrtovane pomoči —
Intenzivnost	—
Trajanje	Do 31.12.2012
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Eksport Kredit Fonden Dahlerups Pakhus Langelinie Alle 17 2100 København K DANMARK
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	27.6.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.32683 (11/N)
Država članica	Italija
Regija	Veneto

Naziv (in/ali ime upravičenca)	Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti gli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010
Pravna podlaga	Progetto di Ordinanza del Commissario Delegato per il superamento dell'emergenza derivante dagli eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 3 ottobre al 2 novembre 2010, recante «disposizioni per la concessione alle imprese di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio regionale nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3906, del 13 novembre 2010, «Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 4, del 24 novembre 2010, recante «individuazione dei Comuni danneggiati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 9, del 17 dicembre 2010, recante «individuazione dei Comuni e delle Province destinatarie dei primi acconti per i danni subiti dalle opere pubbliche e dai soggetti privati e imprese a seguito dell'evento che ha colpito il Veneto dal 31 ottobre 2010 al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 3, del 21 gennaio 2011, recante «integrazione alle Ordinanze commissariali n. 4, in data 24 novembre 2010 e n. 9 in data 17 dicembre 2010 e fissazione di termini temporali»
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Nadomestilo škode, ki jo povzročijo naravne nesreče ali drugi izjemni pojavi
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 60 mio. EUR
Intenzivnost	100 %
Trajanje	Do 31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Commissario delegato ex OPCM 3906 per il tramite dei Comuni
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	23.6.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.32994 (11/N)

Država članica	Madžarska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Prolongation of the Hungarian liquidity scheme for banks
Pravna podlaga	Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Ugodno posojilo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 1 100 800 mio. HUF
Intenzivnost	—
Trajanje	1.7.2011–31.12.2011
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	28.6.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.33007 (11/N)
Država članica	Poljska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Trzecie przedłużenie okresu obowiązywania programu rekapitalizacji polskich banków
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych
Vrsta ukrepa	Shema pomoči

Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Drugi načini kapitalskega vlaganja
Proračun	Ni določen, vendar je v okviru celotnega proračuna, predvidenega za vsa državna jamstva, ki znaša 40 milijard PLN
Intenzivnost	—
Trajanje	1.7.2011–31.12.2011
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6273 – Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 236/02)

Komisija se je 3. avgusta 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6273. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6213 – Westfield/CPPIB/APG)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 236/03)

Komisija se je 5. avgusta 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6213. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6170 – First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 236/04)

Komisija se je 11. maja 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6170. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6171 – IPIC/CEPSA)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 236/05)

Komisija se je 5. julija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6171. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6264 – Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business)
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 236/06)

Komisija se je 19. julija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6264. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer)
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 236/07)

Komisija se je 26. julija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6288. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

11. avgusta 2011

(2011/C 236/08)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4143	AUD	avstralski dolar	1,3875
JPY	japonski jen	108,29	CAD	kanadski dolar	1,4091
DKK	danska krona	7,4506	HKD	hongkonški dolar	11,0317
GBP	funt šterling	0,87570	NZD	novozelandski dolar	1,7353
SEK	švedska krona	9,2947	SGD	singapurski dolar	1,7210
CHF	švicarski frank	1,0499	KRW	južnokorejski won	1 533,02
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,3391
NOK	norveška krona	7,8205	CNY	kitajski juan	9,0437
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4515
CZK	češka krona	24,185	IDR	indonezijska rupija	12 104,71
HUF	madžarski forint	276,77	MYR	malezijski ringit	4,2479
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	60,146
LVL	latvijski lats	0,7093	RUB	ruski rubelj	42,0250
PLN	poljski zlot	4,1759	THB	tajski bat	42,372
RON	romunski leu	4,3005	BRL	brazilski real	2,3061
TRY	turška lira	2,5350	MXN	mehiški peso	17,6618
			INR	indijska rupija	64,1600

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

SKLEP KOMISIJE
z dne 11. avgusta 2011

o sestavi Koordinacijske skupine za zemeljski plin in določbah glede njenega delovanja ter o razveljavitvi Sklepa Komisije 2006/791/ES

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 236/09)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 994/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o ukrepih za zagotavljanje zanesljivosti oskrbe s plinom in o razveljavitvi Direktive Sveta 2004/67/ES ⁽¹⁾ ter zlasti člena 12 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) S členom 12 Uredbe (EU) št. 994/2010 je bila zaradi lažjega usklajevanja ukrepov za zagotavljanje zanesljive oskrbe s plinom ustanovljena Koordinacijska skupina za zemeljski plin. Skupino morajo sestavljati države članice, zlasti njihovi pristojni organi, pa tudi Agencija za koordinacijo energetske regulatorjev, Evropsko omrežje upravljavcev prenosnih omrežij za plin ter predstavniška telesa zadevne industrije in zadevnih odjemalcev.

(2) Zagotavljanje zanesljive oskrbe s plinom je skupna odgovornost podjetij plinskega gospodarstva, držav članic in Komisije v okviru njihovih področij dejavnosti in pristojnosti. Poleg tega imajo lahko odjemalci, ki zemeljski plin uporabljajo za pridobivanje električne energije ali industrijske namene, pomembno vlogo pri zagotavljanju zanesljive oskrbe s plinom, saj so se zmožni na krizo odzvati z ukrepi na strani povpraševanja. Da bi zagotovili čim boljše usklajevanje ukrepov, ki se sprejmejo na podlagi Uredbe (EU) št. 994/2010, morajo predstavniška telesa zadevne industrije in zadevnih odjemalcev dejavno sodelovati pri delu Koordinacijske skupine za zemeljski plin.

(3) Komisija mora ob posvetovanju z državami članicami odločiti o sestavi skupine in pri tem zagotoviti, da je popolnoma reprezentativna in da je upoštevan tristo-penjski pristop, ki zajema najprej zadevna podjetja plinskega gospodarstva in industrije, nato države članice na nacionalni in regionalni ravni ter zatem Unijo.

(4) Naslednji organi industrije morajo biti upoštevani kot reprezentativni:

— reprezentativno evropsko združenje operaterjev skladiščnega sistema v smislu člena 2(10) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 2003/55/ES ⁽²⁾ in operaterjev sistema za UZP v smislu člena 2(12) Direktive 2009/73/ES,

— evropsko združenje industrije za dobavo plina,

— mednarodno združenje, v katerem so zastopani proizvajalci plina v Evropi,

— evropsko združenje trgovcev s plinom.

(5) Med odjemalci je treba razločevati med štirimi glavnimi sektorji, ki porabljajo zemeljski plin:

— industrijski sektor,

— sektor proizvodnje električne energije, ki zemeljski plin porablja kot gorivo,

— gospodinjiski sektor,

— sektor daljinskega ogrevanja.

(6) Koordinacijska skupina za zemeljski plin mora Komisiji svetovati glede lažjega usklajevanja ukrepov za zanesljivo oskrbo v primeru izrednih razmer na ravni Unije ali regionalni ravni. Je tudi glavni organ, s katerim se Komisija posvetuje o oblikovanju preventivnih načrtov ukrepov in načrtov za izredne razmere. Spremljati mora zadostnost in primernost ukrepov, ki se sprejmejo na podlagi Uredbe (EU) št. 994/2010, ter izmenjevati vse informacije, ki so pomembne za zagotavljanje zanesljive oskrbe s plinom na nacionalni in regionalni ravni ter ravni Unije.

(7) Za člane skupine je treba določiti pravila o razkrivanju podatkov.

⁽¹⁾ UL L 295, 12.11.2010, str. 1.

⁽²⁾ UL L 211, 14.8.2009, str. 36.

(8) Osebnost podatke je treba obdelovati v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

(9) Sklep 2006/791/ES je treba razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sestava Koordinacijske skupine za zemeljski plin (v nadaljnjem besedilu: skupina)

1. Skupino sestavljajo naslednji člani:

- (a) države članice, zlasti njihovi pristojni organi v smislu člena 2(2) Uredbe (EU) št. 994/2010;
- (b) Agencija za koordinacijo energetske regulatorjev (v nadaljnjem besedilu: agencija);
- (c) Evropsko omrežje upravljavcev prenosnih omrežij za plin (v nadaljnjem besedilu: ENTSO za zemeljski plin);
- (d) sekretariat Energetske skupnosti;
- (e) Gas Infrastructure Europe (GIE, Plinska infrastruktura Evrope) kot reprezentativni organ operaterjev skladiščnega sistema in operaterjev sistema za UZP;
- (f) Eurogas;
- (g) International Association of the Oil and Gas Producers (OGP, Mednarodno združenje proizvajalcev nafte in plina);
- (h) European Federation of Energy Traders (EFET, Evropsko združenje trgovcev z energijo);
- (i) International Federation of Industrial Energy Consumers (IFIIEC Europe, Mednarodno združenje industrijskih odjemalcev energije);
- (j) Eurelectric;
- (k) European Consumers' Organisation (BEUC, Evropska potrošniška organizacija);
- (l) Euroheat & Power.

2. Vsak član za sodelovanje pri delu skupine imenuje največ dva stalna predstavnika in dva namestnika. Najmanj eden od stalnih predstavnikov, ki jih imenujejo države članice, je iz pristojnega organa. Eden od stalnih predstavnikov, ki jih imenuje agencija, je direktor. Eden od stalnih predstavnikov, ki jih imenuje ENTSO za zemeljski plin, je generalni sekretar.

Eden od stalnih predstavnikov, ki jih imenujejo predstavniška telesa industrije in odjemalcev, je generalni direktor ali generalni sekretar.

3. Če pristojni organ ni nacionalni regulativni organ, države članice zagotovijo primerno izmenjavo informacij o dejavnostih skupine med pristojnim organom in nacionalnim regulativnim organom.

4. Komisija lahko med izrednimi razmerami na ravni Unije, države članice ali regionalni ravni ali v drugih izjemnih okoliščinah na zahtevo najmanj treh držav članic za celotno trajanje ene seje ali za del seje omeji sodelovanje v skupini na predstavnike pristojnih organov in držav članic.

5. Med izrednimi razmerami na ravni Unije, države članice ali regionalni ravni ali v drugih izjemnih okoliščinah lahko člani skupine Komisijo prosijo, da imenuje več kot dva predstavnika iz njihovih pristojnih organov ali drugih organov, ki sodelujejo pri delu skupine.

6. Imena članov in imena stalnih predstavnikov in namestnikov članov skupine se objavijo v registru strokovnih skupin Komisije in drugih podobnih subjektov (v nadaljnjem besedilu: register) ⁽²⁾.

7. Osebnost podatki se zbirajo, obdelujejo in objavljajo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

Člen 2

Naloge skupine

1. Skupina se ustanovi zaradi lažjega usklajevanja ukrepov, ki zadevajo zanesljivost oskrbe s plinom. Skupina svetuje Komisiji in ji pomaga zlasti glede vidikov iz člena 12(2) Uredbe (EU) št. 994/2010:

- (a) zanesljivosti oskrbe s plinom, vselej, še posebej pa v primeru izrednih razmer;
- (b) vseh informacij, ki so pomembne za zanesljivost oskrbe s plinom na nacionalni in regionalni ravni ter na ravni Unije;
- (c) najboljših praks in možnih smernic za vse udeležene strani;
- (d) ravni zanesljivosti oskrbe, referenčnih meril in metodologij ocenjevanja;
- (e) scenarijev ukrepanja na nacionalni in regionalni ravni ter na ravni Unije in preizkusov pripravljenosti;
- (f) ocene preventivnih načrtov ukrepov in načrtov za izredne razmere ter izvajanja ukrepov iz teh načrtov;

⁽²⁾ Člani, ki ne želijo, da bi bilo njihovo ime objavljeno, lahko zahtevajo izjemo. Zahteva za neobjavo imena člana strokovne skupine se šteje za utemeljeno, kadar bi objava lahko ogrozila njegovo varnost ali integriteto ali neupravičeno posegla v njegovo zasebnost.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

(g) usklajevanja ukrepov za reševanje izrednih razmer znotraj Unije, s tretjimi državami ki so pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti ter z drugimi tretjimi državami;

(h) pomoči, ki jo potrebujejo najbolj prizadete države.

2. Kot je določeno v členu 11(2) Uredbe (EU) št. 994/2010, Komisija skliče Koordinacijsko skupino za zemeljski plin, takoj ko razglasi izredne razmere na ravni Unije ali regionalni ravni.

Člen 3

Način delovanja

1. Skupini predseduje predstavnik Komisije (v nadaljnjem besedilu: predsednik).

2. Kot je določeno v členu 12(3) Uredbe (EU) št. 994/2010, Komisija redno sklicuje zasedanja skupine in ji posreduje informacije, ki jih je prejela od pristojnih organov, pri čemer ohrani zaupnost poslovno občutljivih podatkov.

3. S privoljenjem služb Komisije lahko skupina ustanovi podskupine za proučitev posebnih vprašanj na podlagi mandata, ki ga določi skupina. Take podskupine se razpustijo takoj, ko jim poteče mandat.

4. Predsednik lahko povabi strokovnjake s posebnim znanjem o določeni zadevi na dnevnem redu, ki niso člani skupine, k ad hoc sodelovanju pri delu skupine ali podskupine. Poleg tega lahko predsednik podeli ad hoc ali stalni status opazovalca drugim posameznikom ali organizacijam, če bi lahko znatno prispevali k dejavnostim skupine.

5. Informacije, pridobljene v okviru sodelovanja pri razpravah skupine ali podskupine, se ne razkrijejo, če se po mnenju Komisije ali katerega koli drugega člana skupine nanašajo na zaupne zadeve. Člani strokovnih skupin in njihovi predstavniki ter povabljeni strokovnjaki in opazovalci spoštujejo obveznosti varovanja poslovne skrivnosti iz Pogodb in njihovih izvedbenih pravil ter Pravilnik Komisije o varnosti v zvezi z zaščito tajnih podatkov EU iz Priloge k Sklepu Komisije

2001/844/ES, ESPJ, Euratom⁽¹⁾. Če teh obveznosti ne spoštujejo, lahko Komisija sprejme vse ustrezne ukrepe.

6. Sestanki skupine in podskupin potekajo v prostorih Komisije. Komisija zagotovi tajniške storitve. Druge službe Komisije in Evropska služba za zunanje delovanje so lahko povabljeni na seje skupine in podskupin, kadar jih zadeve, o katerih se razpravlja, neposredno zadevajo.

7. Skupina sprejme svoj poslovnik na podlagi standardnega poslovnika, ki ga je sestavila Komisija.

8. Ne glede na odstavek 6 tega člena da Komisija vso ustrezno delovno dokumentacijo na voljo članom skupine prek delovnega prostora za sodelovanje s partnerji Evropske unije (spletišče CIRCA) in objavi pomembne informacije o dejavnostih, ki jih izvaja skupina z vključitvijo v register ali prek povezave z registra na ustrezno spletno stran.

Člen 4

Stroški sestankov

1. Udeleženci, ki sodelujejo pri dejavnostih skupine, za svoje storitve niso plačani.

2. Komisija povrne potne stroške enega predstavnika vsake države članice ali njenega pristojnega organa. Navedeni stroški se povrnejo v mejah razpoložljivih odobrenih sredstev, dodeljenih v okviru letnega postopka razporeditve sredstev.

Člen 5

Razveljavitev

Sklep 2006/791/ES⁽²⁾ se razveljavi.

V Bruslju, 11. avgusta 2011

Za Komisijo
Günther OETTINGER
Član Komisije

⁽¹⁾ SEC(2007) 639 z dne 25.6.2007.

⁽²⁾ UL L 319, 18.11.2006, str. 49-50.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001

(2011/C 236/10)

Št. pomoči: SA.33090 (11/XA)

Država članica: Francija

Regija: France

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Aides de FranceAgriMer visant à encourager les produits de qualité dans le secteur des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (PPAM).

Pravna podlaga:

— articles L 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime

— projet de décision du directeur général de FranceAgriMer

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme: 0,15 milijona EUR.

Največja intenzivnost pomoči: 100 %

Datum začetka izvajanja: —

Trajanje sheme ali individualne pomoči: 4. avgust 2011–30. junij 2016

Cilj pomoči: Proizvodnja kakovostnih kmetijskih proizvodov (člen 14 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

Zadevni gospodarski sektorji: Gojenje začimbnih, aromatskih in zdravilnih rastlin, Gojenje drugih trajnih nasadov

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Le directeur de FranceAgriMer
FranceAgriMer
12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 Montreuil sous Bois Cedex
FRANCE

Spletni naslov:

<http://www.franceagrimer.fr/Projet-02/05aides/ppam-0511/qualite-pj-text-BUE.pdf>

Drugi podatki: —

Št. pomoči: SA.33286 (11/XA)

Država članica: Luksemburg

Regija: Luxembourg (Grand-Duché)

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Investissement dans les exploitations agricoles

Pravna podlaga:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Loi du 18 avril 2008 concernant le renouvellement du soutien au développement rural et notamment les articles 3 à 8.

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme: 32,40 milijona EUR.

Največja intenzivnost pomoči: 55 %

Datum začetka izvajanja: —

Trajanje sheme ali individualne pomoči: 3. avgust 2011–31. december 2013

Cilj pomoči: Naložbe v kmetijska gospodarstva (člen 4 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

Zadevni gospodarski sektorji: Kmetijska proizvodnja in lov ter z njima povezane storitve

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Spletni naslov:

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2008/0067/a067.pdf#page=2>

Drugi podatki: —

Št. pomoči: SA.33288 (11/XA)

Država članica: Luksemburg

Regija: Luxembourg (Grand-Duché)

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: Indemnisations pour les exploitations agricoles touchées par la sécheresse.

Pravna podlaga:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Décision du Conseil de gouvernement du 22 juin 2011

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme: 5 EUR (v milijonih).

Največja intenzivnost pomoči: 90 %

Datum začetka izvajanja: —

Trajanje sheme ali individualne pomoči: 4. avgust 2011–31. december 2013

Cilj pomoči: Neugodne vremenske razmere (člen 11 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

Zadevni gospodarski sektorji: Pridelovanje netrajnih rastlin

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Spletni naslov:

http://www.ma.public.lu/aides_financieres/aides_nationales/index.html

Drugi podatki: —

Št. pomoči: SA.33416 (11/XA)

Država članica: Češka

Regija: Czech Republic

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč: „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“ k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006

Pravna podlaga:

- 1) Zákon č. 92/1991 Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů
- 2) Prováděcí pokyn Pozemkového fondu České republiky k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme: 950 CZK (v milijonih)

Največja intenzivnost pomoči: 40 %

Datum začetka izvajanja: —

Trajanje sheme ali individualne pomoči: 4. avgust 2011–31. december 2015

Cilj pomoči: Naložbe v kmetijska gospodarstva (člen 4 Uredbe (ES) št. 1857/2006)

Zadevni gospodarski sektorji: Kmetijska proizvodnja in lov ter z njima povezane storitve

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Pozemkový fond České republiky
Husinecká 1024/11a
130 00 Praha 3
ČESKÁ REPUBLIKA

URL: <http://www.pfcr.cz>

Spletni naslov:

<http://www.pfcr.cz/pfcr/page.aspx?OdkazyID=987>

Drugi podatki: —

Postopek prenehanja**Sklep o začetku postopka prenehanja za družbo LEX LIFE & PENSION SA**

(Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic)

(2011/C 236/11)

Zavarovalnica	LEX LIFE & PENSION SA, ustanovljena in s sedežem na naslovu 2-4, rue Beck 1222 Luxembourg LUXEMBOURG
Datum, začetek veljavnosti in narava sklepa	Sklep sodišča št. 790/2011 z dne 13. julija 2011 o prenehanju družbe LEX LIFE & PENSION SA Začetek veljavnosti: 13. julij 2011
Pristojni organ	Tribunal d'arrondissement de Luxembourg (Luksemburško okrožno sodišče) Cité judiciaire Bâtiment TL, CO, TJ 2080 Luxembourg LUXEMBOURG
Nadzorni organ	Commissariat aux assurances 7, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Imenovani upravitelj prenehanja	Gospod Alain RUKAVINA 10A, boulevard de la Foire 1528 Luxembourg LUXEMBOURG BP 660 (L-2016)
Pravo, ki se uporablja	Luksemburški zakon Člena 58 in 60 zakona o zavarovalništvu (secteur des assurances), spre- menjenega dne 6. decembra 1991, in členi 141, 144, 146, 147 in 149 zakona z dne 10. avgusta 1915 o gospodarskih družbah (sociétés commerciales) ter členi 444, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 463, 464, 465(1), (3) in (5), 485, 487, 492, 499(2), 528, 537, 538, 539, 540, 542, 543, 544, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 561, 562, 567(1) trgovskega zakonika (Code de commerce) v zvezi z naslovom „Stečaj“ (De la fallite).

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Skupno podjetje SESAR

(2011/C 236/13)

Skupno podjetje SESAR (SJU) je 1. februarja 2011 objavilo razpis za prijavo interesa za pridruženo partnerstvo s Skupnim podjetjem SESAR, sklic SJU/LC/0055-CFP (UL C 76, 10.3.2011, str. 15). Razpis je bil namenjen izključno malim in srednje velikim podjetjem, raziskovalnim organizacijam, univerzam in ustanovam višjega izobraževanja. Rok za oddajo prijave je bil prvotno 31. marec 2011 in nato podaljšan do 4. maja 2011.

Razpis za prijavo interesa je bil razdeljen na 6 sklopov: sklop 1 – informacijsko upravljanje; sklop 2 – sodelovanje omrežij in letališč; sklop 3 – upravljanje tehničnih storitev; sklop 4 – zračni promet in sistemi CNS; sklop 5 – model za potrjevanje; sklop 6 – vključitev zrakoplovov brez posadke (UAV)/brezpilotnih letalskih sistemov (UAS) v SESAR.

Po oceni predlogov, prejetih v odziv na ta javni razpis za prijavo interesa in po podpori, ki jo je upravni odbor izrazil predlogu izvršnega direktorja SJU 1. julija 2011, so bili okvirni sporazumi o partnerstvu sklenjeni samo za sklope 1,2,4,5,6 in sicer z dvema prijaviteljema z najvišjo oceno za vsakega od sklopov, kot sledi:

SKLOP 1:
Konzorcij MOSIA
Konzorcij AT-ONE

SKLOP 2:
Konzorcij OPTPROMISE
Konzorcij ACSES

SKLOP 4:
Konzorcij MAGNITUDE
Konzorcij AT-ONE

SKLOP 5:
Konzorcij INNOVATE
Konzorcij VERITAS

SKLOP 6:
Konzorcij ATM-FUSION
Konzorcij AT-ONE

Za dodatne informacije si oglejte spletne strani Skupnega podjetja SESAR: <http://www.sesarju.eu>

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih aluminijevskih radiatorjev s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2011/C 236/14)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih aluminijevskih radiatorjev s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 30. junija 2011 vložil Konzorcij z omejeno odgovornostjo Mednarodnega združenja proizvajalcev aluminijevskih radiatorjev (AIRAL S.c.r.l) („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večji delež, v tem primeru več kot 25 %, celotne proizvodnje nekaterih aluminijevskih radiatorjev v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelki v preiskavi so aluminijevski radiatorji in elementi ali deli takega radiatorja, ne glede na to, ali so taki elementi ali deli v blokih, električni radiatorji in elementi ter deli pa so izključeni („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu ⁽²⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), ki se trenutno uvršča v oznake KN ex 7616 99 10, ex 7615 19 10, ex 7615 19 90 in ex 7616 99 90. Te oznake KN so zgolj informativne.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi cene v tretji državi s tržnim gospodar-

stvom, in sicer v Rusiji. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo znatne.

4. Trditev o škodi

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države na splošno povečal v absolutnem smislu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivale na prodane količine in raven zaračunanih cen industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju, finančnemu stanju in stanju zaposlenosti industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začinja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od njegove „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu zadevne države. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih, ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampainga

Proizvajalci izvozniki ⁽³⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.1.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države, ki jih je treba preiskati

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce je treba izvesti v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v elementih izdelka v preiskavi, prodanega za izvoz v Unijo v obdobju preiskave („OP“) (od 1. julija 2010 do 30. junija 2011) za vsako od 27 držav članic ⁽⁴⁾ ločeno in skupaj,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino prodaje v elementih izdelka v preiskavi na notranjem trgu v OP (od 1. julija 2010 do 30. junija 2011),
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,

⁽³⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka.

⁽⁴⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁵⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domači trg) izdelka v preiskavi,

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

Proizvajalci izvozniki morajo tudi navesti, ali v primeru, da ne bodo izbrani v vzorec, želijo prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolnijo in tako zahtevajo individualno stopnjo dampainga v skladu z oddelkom (b) spodaj.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevne države, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času

⁽⁵⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzorujeta tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) mož in žena, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrata ali polsestri), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tašča ali tast in snaha ali zet, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje, prodaji izdelka v preiskavi na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka v preiskavi v Uniji.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz od nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽⁶⁾.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga („individualna stopnja dampinga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zahtevati vprašalnik in druge obrazce zahtevka v skladu z oddelkom (a) zgoraj in jih pravilno izpolnjene vrniti v rokih iz naslednjega stavka in oddelka 5.1.2.2 spodaj. Izpolnjen vprašalnik je treba predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Poudariti je treba, da morajo navedeni proizvajalci izvozniki iz države brez tržnega gospodarstva dokazati izpolnjevanje meril za tržnogospodarsko obravnavo („TGO“) ali vsaj za individualno obravnavo („IO“), kakor je navedeno v oddelku 5.1.2.2., da lahko Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga ⁽⁷⁾. Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo

individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.1.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

5.1.2.1 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz zadevne države določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Rusijo. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva ⁽⁸⁾

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe ⁽⁹⁾ izpolnjena. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v

⁽⁶⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ugotovljene v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, zanemarijo.

⁽⁷⁾ Ne glede na zgoraj navedeno pa Komisija pozove vse proizvajalce izvoznike, ki želijo zaprositi za individualno preiskavo v smislu člena 17(3) osnovne uredbe, k popolnemu sodelovanju in udeležbi pri preiskavi z namenom pridobitve individualne stopnje dampinga in individualne protidampinške stopnje, čeprav menijo, da morda ne izpolnjujejo meril za odobritev TGO ali IO. V takih primerih bo Komisija zbrala informacije ob upoštevanju mnenja organa za pritožbe STO iz poročila DS 397 (EC-Fasteners), in zlasti točk 371–384 (glej <http://www.wto.org>). Dejstvo, da Komisija zbere take informacije, ne vpliva na to, ali in v kakšnih okoliščinah bo Evropska unija upoštevala navedeno odločitev v tej preiskavi.

⁽⁸⁾ Ne glede na to, da je v tem pododstavku omenjena le možnost vložitve zahtevka za TGO ali IO, Komisija pozove vse proizvajalce izvoznike k popolnemu sodelovanju in udeležbi pri preiskavi z namenom pridobitve individualne stopnje dampinga in individualne protidampinške stopnje, čeprav menijo, da morda ne izpolnjujejo meril za odobritev TGO ali IO. V takih primerih bo Komisija zbrala informacije ob upoštevanju mnenja organa za pritožbe STO iz poročila DS 397 (EC-Fasteners), in zlasti točk 371–384 (glej <http://www.wto.org>). Dejstvo, da Komisija zbere take informacije, ne vpliva na to, ali in v kakšnih okoliščinah bo Evropska unija upoštevala navedeno odločitev v tej preiskavi.

⁽⁹⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Posamezni proizvajalci izvozniki v zadevni državi lahko poleg tega oziroma kot drugo možnost zahtevajo individualno obravnavo („IO“). Za odobritev IO morajo ti proizvajalci izvozniki dokazati izpolnjevanje meril iz člena 9(5) osnovne uredbe⁽¹⁰⁾. Stopnja dampainga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena IO, se izračuna na podlagi njihovih izvoznih cen. Normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO, se določi na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, izbranim v vzorec, in nevezorčeni sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampainga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom zadevne države.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

(b) Individualna obravnava (IO)

Za vložitev zahtevka za IO morajo proizvajalci izvozniki iz zadevne države, izbrani v vzorec, ter nevezorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampainga, pravilno izpolniti dele obrazca zahtevka za TGO, ki se nanašajo na IO, in obrazec vložiti v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

(c) Zahtevki za individualno stopnjo dampainga, ki jih vložijo izvozniki, ki ne vložijo zahtevka za MET ali IO

Proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki vložijo zahtevek za individualno stopnjo dampainga, čeprav ne vložijo zahtevka za MET ali IO, in ki so izbrani v vzorec, ter

nevezorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampainga, morajo ustrezno zahtevo vložiti v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce je bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorce potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

— ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

— natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,

— skupni prihodek od prodaje v obdobju od 1. julija 2010 do 30. junija 2011,

— količino v elementih in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje uvoženega izdelka v preiskavi s poreklom iz zadevne države na trgu Unije v obdobju od 1. julija 2010 do 30. junija 2011,

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb⁽¹³⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi,

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

⁽¹⁰⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se valute menjajo po tržnih tečajih in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.

⁽¹¹⁾ Vzorce so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

⁽¹²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampainga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

⁽¹³⁾ Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila izbrati vzorec in ustrezno omejiti število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 *Druga pisna stališča*

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 *Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije*

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.6 *Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco*

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited⁽¹⁴⁾“.

Zainteresirane strani, ki predložijo informacije z oznako „Limited“, morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe predložiti nezaupni povzetek teh informacij, ki se opremi z oznako „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštevane.

Komisija bo v tej preiskavi uporabila sistem elektronskega vodenja dokumentacije. Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strani morajo biti predloženi v elektronski obliki (nezaupna dokumentacija po elektronski pošti, zaupna na mediju CD-R/DVD), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov ter številka telefona in telefaksa zainteresirane strani. Vsa pooblastila, podpisana potrdila in kakršne koli dopolnitve teh dokumentov, priložene obrazcem zahtevka za TGO in IB, pa morajo biti predloženi v pisni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodaj navedeni naslov. Če zainteresirana stran ne more zagotoviti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora nemudoma

⁽¹⁴⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

obvestiti Komisijo v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevni spletni strani spletišča GD Trade (<http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505
E-naslov: trade-radiators-dumping@ec.europa.eu; trade-radiators-injury@ec.europa.eu

6. *Nesodelovanje*

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. *Pooblaščenec za zaslišanje*

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upošteva njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje s pooblaščenecem za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletnem mestu GD Trade: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁵⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2011/C 236/14

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih aluminijских radiatorjev s poreklom iz Ljudske republike Kitajske 18



Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

